

EASTER SUNDAY

of THE RESURRECTION of THE LORD



CATHEDRAL BASILICA *of* SAINTS PETER AND PAUL
AND THE SHRINE *of* SAINT KATHARINE DREXEL
PHILADELPHIA, PENNSYLVANIA
MARCH 31, 2024 at 1:00 PM

**INVOCATION TO
SAINT MICHAEL THE ARCHANGEL**

Saint Michael the Archangel, defend us in battle;
be our safeguard against the wickedness
and snares of the devil.

May God rebuke him, we humbly pray:
and you, O Prince of the heavenly hosts,
by the power of God,
cast down to hell Satan and the other evil spirits,
who prowl through the world
for the ruin of souls. Amen.

Easter Sunday
of the Resurrection of the Lord

Cathedral Basilica of Saints Peter and Paul
and the Shrine of Saint Katharine Drexel
Philadelphia, Pennsylvania

Most Reverend Nelson J. Pérez, *Archbishop of Philadelphia*

Reverend Gerald Dennis Gill, *Rector*
Director of the Office for Divine Worship

Reverend Brandon M. Artman, *Parochial Vicar*

Reverend Philip G. Bochanski, *Priest in Residence*

Reverend Monsignor John M. Savinski, *Priest in Residence*

Deacon Jesús Burgos, *Permanent Deacon*

Ms. Charlene Angelini
Director of Cathedral Parish Music

Mr. Mark Loria
Principal Organist

INTRODUCTORY RITES

ENTRANCE

JESUS CHRIST IS RISEN TODAY

ARR. PETER LATONA



1. Je - sus Christ is ris'n to - day, Al - le - lu - ia!
 2. Hymns of praise then let us sing, Al - le - lu - ia!
 3. But the pains which he en - dured, Al - le - lu - ia!
 4. Sing we to our God a - bove, Al - le - lu - ia!



Our tri - um-phant ho - ly day, Al - le - lu - ia!
 Un - to Christ, our heav'n-ly King, Al - le - lu - ia!
 Our sal - va - tion have pro - cured; Al - le - lu - ia!
 Praise e - ter - nal as his love; Al - le - lu - ia!



Who did once up - on the cross, Al - le - lu - ia!
 Who en - dured the cross and grave, Al - le - lu - ia!
 Now a - bove the sky he's King, Al - le - lu - ia!
 Praise him, now his might con - fess, Al - le - lu - ia!



Suf - fer to re - deem our loss. Al - le - lu - ia!
 Sin - ners to re - deem and save. Al - le - lu - ia!
 Where the an - gels ev - er sing. Al - le - lu - ia!
 Fa - ther, Son, and Spir - it blest. Al - le - lu - ia!

SIGN of THE CROSS AND GREETING

PENITENTIAL ACT

Chant Mass XVI, ARR. RICHARD PROULX

Ky-ri - e, e-le-i-son. Chris-te, e-le-i-son. Ky-ri - e, e-le-i-son.

GLORIA

MASS of SAINTS PETER AND PAUL

NORMAND GOUIN

Glo - ry to God in the high - est, and on

earth peace to peo - ple of good will. We praise you, we bless you, we a -

dore you, we glo - ri - fy you, we give you thanks for your great glo - ry.

Choir or Cantor alone:

Lord God, heavenly King, O God, almighty Father.
 Lord Jesus Christ, Only begotten Son,
 Lord God, Lamb of God, Son of the Father,
 you take away the sins of the world, have mercy on us.
 you take away the sins of the world, receive our prayer
 you are seated at the right hand of the Father, have mercy on us.

For you a - lone are the Ho - ly One, you a - lone are the Lord,

you a - lone are the Most High, Je - sus Christ, with the

Ho - ly Spir - it in the glo - ry of God the Fa - ther.

A - men.

A - men.

COLLECT

LITURGY of THE WORD

FIRST READING
PRIMERA LECTURA

ACTS of THE APOSTLES 10:34a, 37-43
HECHOS de LOS APÓSTOLES 10, 34. 37-43

En aquellos días, Pedro tomó la palabra y dijo: “Ya saben ustedes lo sucedido en toda Judea, que tuvo principio en Galilea, después del bautismo predicado por Juan: cómo Dios ungió con el poder del Espíritu Santo a Jesús de Nazaret, y cómo éste pasó haciendo el bien, sanando a todos los oprimidos por el diablo, porque Dios estaba con él.

Nosotros somos testigos de cuanto él hizo en Judea y en Jerusalén. Lo mataron colgándolo de la cruz, pero Dios lo resucitó al tercer día y concedió verlo, no a todo el pueblo, sino únicamente a los testigos que él, de antemano, había escogido: a nosotros, que hemos comido y bebido con él después de que resucitó de entre los muertos.

Él nos mandó predicar al pueblo y dar testimonio de que Dios lo ha constituido juez de vivos y muertos. El testimonio de los profetas es unánime: que cuantos creen en él reciben, por su medio, el perdón de los pecados”.


Lector: The word of the Lord.

All: **Thanks be to God.**

RESPONSORIAL PSALM
SALMO RESPONSORIAL

PSALM 118
SALMO 117

LYNN TRAPP



This is the day the Lord has made; let us re - joice,
let us re - joice, let us re - joice, re - joice and be glad.

Copyright © 1995 MorningStar Music Publishers. All Rights Reserved. Used with Permission.

Éste es el día en que actuó el Señor: sea nuestra alegría y nuestro gozo.

Te damos gracias, Señor, porque eres bueno, porque tu misericordia es eterna.

Diga la casa de Israel: “Su misericordia es eterna”. **Respuesta**

“The right hand of the Lord has struck with power; the right hand of the Lord is exalted.

I shall not die, but live, and declare the works of the Lord.” **Response**

La piedra que desecharon los constructores es ahora la piedra angular.

Esto es obra de la mano del Señor, es un milagro patente. **Respuesta**

Brothers and sisters:

If then you were raised with Christ, seek what is above, where Christ is seated at the right hand of God. Think of what is above, not of what is on earth. For you have died, and your life is hidden with Christ in God. When Christ your life appears, then you too will appear with him in glory.

Lector: Palabra de Dios.

All: Te alabamos, Señor.

SEQUENCE

Sung in Latin

Chant, Mode I

Christians, to the paschal victim
Offer thankful praises!
A Lamb the sheep redeems:
Christ, who only is sinless
Reconciles sinners to the Father.
Death and life have contended
In that combat stupendous: The Prince of
life who died, reigns immortal.

Speak, Mary, declaring
What you saw wayfaring.
"The tomb of Christ, who is living,
The glory of Jesus' resurrection;
Bright angels attesting,
The shroud and napkin resting.
Yes, Christ my hope is arisen:
To Gailiee he goes before you."

Christ indeed from death is risen,
Our new life obtaining.
Have mercy, victor King,
ever reigning!
Amen. Alleluia.

Ofrezcan los cristianos ofrendas de alabanza
a gloria de la Víctima propicia de la Pascua.
Cordero sin pecado, que a las ovejas salva,
a Dios y a los culpables
unió con nueva alianza.
Lucharon vida y muerte en singular batalla,
y, muerto el que es la vida,
triunfante se levanta.

"¿Qué has visto de camino,
María, en la mañana?"
"A mi Señor glorioso,
la tumba abandonada,
los ángeles testigos, sudarios y mortaja.
¡Resucitó de veras mi amor y mi esperanza!
Vengan a Galilea, allí el Señor aguarda;
allí verán los suyos la gloria de la Pascua".

Primicia de los muertos, sabemos por tu gracia
que estás resucitado; la muerte en ti no manda.
Rey vencedor, apiádate de la miseria humana
y da a tus fieles parte en tu victoria santa.
Amen. Aleluya.

Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!
Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!

Copyright © 1984, GIA Publications, Inc.

Ha sido inmolada nuestra víctima pascual: Cristo. Celebremos, pues, la Pascua.
Christ, our paschal lamb, has been sacrificed; let us then feast with joy in the Lord.

GOSPEL

JOHN 20:1-9

EVANGELIO

JUAN 20, 1-9

Deacon: The Lord be with you. **ALL: And with your spirit.**

Deacon: The Holy Gospel according to Saint John

ALL: Glory to you, O Lord.

El primer día después del sábado, estando todavía oscuro, fue María Magdalena al sepulcro y vio removida la piedra que lo cerraba. Echó a correr, llegó a la casa donde estaban Simón Pedro y el otro discípulo, a quien Jesús amaba, y les dijo: "Se han llevado del sepulcro al Señor y no sabemos dónde lo habrán puesto".

Salieron Pedro y el otro discípulo camino del sepulcro. Los dos iban corriendo juntos, pero el otro discípulo corrió más aprisa que Pedro y llegó primero al sepulcro, e inclinándose, miró los lienzos puestos en el suelo, pero no entró.

En eso llegó también Simón Pedro, que lo venía siguiendo, y entró en el sepulcro. Contempló los lienzos puestos en el suelo y el sudario, que había estado sobre la cabeza de Jesús, puesto no con los lienzos en el suelo, sino doblado en sitio aparte. Entonces entró también el otro discípulo, el que había llegado primero al sepulcro, y vio y creyó, porque hasta entonces no habían entendido las Escrituras, según las cuales Jesús debía resucitar de entre los muertos.

Deacon: The Gospel of the Lord.

ALL: Praise to you, Lord Jesus Christ.

HOMILY

RENEWAL of BAPTISMAL PROMISES

RICHARD RICE

I saw water flowing from the right side of the temple, alleluia, alleluia!

UNIVERSAL PRAYER

LITURGY of THE EUCHARIST

OFFERTORY

PREPARATION of THE GIFTS

RESUCITÓ

KIKO ARGÜELLO

Estribillo

Re-su-ci - tó, re-su-ci - tó, re-su-ci -
ya, a - le - lu - ya, a - le - lu -

última vez: al Coda 1 2 a las Estrofas

tó, a - le - lu - ya. A - le - lu -
ya, re - su - ci - tó.

Estrofas

1. La muer - te ¿dón - de es - tá la muer - te?
2. Gra - cias se - an da - das al Pa - dre
3. A - le - grí - a, a - le - grí - a her - ma - nos,
4. Si con Él mo - ri - mos, y con Él vi - vi - mos,

1. ¿Dón - de es - tá mi muer - te? ¿Dón - de su vic -
2. que nos pa - só a su rei - no don - de se vi - ve de a -
3. que si hoy nos que - re - mos y es que re - su - ci -
4. y con Él can - ta - mos: y ¡A - le - lu -


al Estribillo

1. to - ria? _____
 2. mor. _____
 3. tó. _____
 4. ya! _____

Coda

tó. A - le - lu - ya.

© 1972, Francisco (Kiko) Gómez Argüello. Obra publicada por OCP. Derechos reservados.



You may make your offering for the support of our Cathedral Parish with the use of this QR code. This offering is joined to your personal offering united with the Sacrifice of Christ at the altar.

Priest: Pray, brethren, that my sacrifice and yours may be acceptable to God, the almighty Father.

ALL: May the Lord accept the sacrifice at your hands for the praise and glory of his name

for our good and the good of all his ho - ly Church.

PRAYER OVER THE OFFERINGS

PREFACE DIALOGUE

∇ El Se-ñor es - té con us - ted - es. ☩ Y con tu_es - pí - ri - tu.

∇ Le - van - te - mos el co - ra - zón. ☩ Lo te - ne - mos le - van - ta - do ha - cia _el Se - ñor.

∇ De - mos gra - cias al Se - ñor, nue - stro Dios. ☩ Es jus - to . y ne - ce - sa - rio.

EUCCHARISTIC PRAYER

SANCTUS

MISA LUNA

PETER KOLAR

San - to, San - to, San - to es el Se - ñor,
 Dios del U - ni - ver - so. Lle - nos es - tán el
 cie - lo y la tie - rra de tu glo - ria. Ho - san - na.

REFRAIN/ESTRIBILLO

¡Ho - san - na en el cie - lo, ho - san - na en el cie - lo, ho -
 san - na en el cie - lo, ho - san - na! ¡Ho - san - na en el cie - lo, ho -
 san - na en el cie - lo, ho - san - na en el cie - lo, ho - san - na!
 Ben - di - to el que vie - ne en nom - bre del Se - ñor.
To Refrain/Al Estribillo
 ¡Ho - san - na en el cie - lo, ho - san - na!

Text (Eng.) © 2010, ICEL
 Text (Sp.) © 1978, Comisión Episcopal de Liturgia

Peter M. Kolar
 Music © 1998, 2010, WLP

MYSTERY of FAITH

MISA LUNA

PETER KOLAR

Ca-da vez que co-me-mos de_es-te pan y be-be-mos de_es-te cá-liz,
a-nun-cia - mos tu muer-te, Se-ñor; has-ta que vuel - vas.

Texto © 1978, Comisión Episcopal de Liturgia

Peter M. Kolar
Música © 2005, 2010, WLP

AMEN

MISA LUNA

PETER KOLAR

A - mén, a - mén. Por los si-glos de los si-glos. A - mén.

Peter M. Kolar
Music © 1998, WLP

COMMUNION RITE

LORD'S PRAYER

RITE of PEACE

AGNUS DEI/CORDERO de DIOS

MISA LUNA

PETER KOLAR

Cantor Cor - de - ro de Dios, *All/Todos* que qui-tas el pe -
ca - do del mun - do, ten pie - dad, tén pie -
dad, ten pie - dad de no - so - tros.

LAST TIME/ÚLTIMA VEZ

Cantor Cor - de - ro de Dios, *All/Todos* que qui-tas el pe -

ca - do del mun - do, Da - nos la - paz,
da - nos la paz, da - nos la paz, Cris - to Je - sús.

Peter M. Kolar
Music © 1998, WLP

COMMUNION

*Priest: Behold the Lamb of God, behold him who takes away the sins of the world.
Blessed are those called to the supper of the Lamb.*

ALL: Lord, I am not worthy that you should enter un-der my roof,

but only say the word and my soul shall be healed.

NORMAND GOUIN

Christ has be - come our pas - chal sac - ri - fice, al - le - lu - ia;

let us keep this feast with joy, al - le - lu - ia.

Copyright © 2013 by Birnamwood Publications, a division of MorningStar Music Publishers, Inc. St. Louis, MO.

PRAYER AFTER COMMUNION

CONCLUDING RITES

GREETING, SOLEMN BLESSING AND DISMISSAL



Podéis ir en paz, a - le - lu - ya, a - le - lu - ya.
 Demos gracias a Dios, a - le - lu - ya, a - le - lu - ya.

RECESSIONAL

ALABARÉ

MANUEL ALONSO Y JOSÉ PAGÁN

Estribillo

A - la - ba - ré, a - la - ba - ré, a - la - ba - ré a mi Se - ñor.
 A - la - ba - ré, (a - la - ba - ré,) a - la - ba - ré, (a - la - ba - ré,) a - la - ba - ré a mi Se - ñor.
 a las Estrofas Final

Estrofas

1. Juan vio el nú-me-ro de los re - di - mi-dos y to - dos a - la -
 2. To - dos u - ni - dos, a - le - gres can - ta - mos ¡ glo - ria y a - la -
 3. So - mos tus hi - jos, Dios Pa - dre e - ter - no, Tú nos has cre -
 1. ba - ban al Se - ñor. U - nos o - ra - ban, o - tros can -
 2. ban - zas al Se - ñor. ¡Glo - ria al Pa - dre! ¡Glo - ria al
 3. a - do por a - mor. Te a - do - ra - mos, te ben - de -
 al Estribillo

1. ta - ban y to - dos a - la - ba - ban al Se - ñor.
 2. Hi - jo! Y ¡Glo - ria al Es - pí - ri - tu de a - mor!
 3. ci - mos y to - dos can - ta - mos en tu ho - nor.

Letra: Basada en Apocalipsis 7, 4, 9-12.
 Letra y música © 1979, Manuel José Alonso y José Pagán. Obra publicada por OCR. Derechos reservados.

CATHEDRAL BASILICA *of* SAINTS PETER AND PAUL
AND THE SHRINE *of* SAINT KATHARINE DREXEL
PHILADELPHIA, PENNSYLVANIA

Reverend Gerald Dennis Gill, *Rector*

MUSICIANS

Cathedral Basilica Schola

Ed Jakuboski, *Trumpet*

William Kerrigan, *Percussion*

Mark Loria, *Organ*

Ms. Charlene Angelini, *Director*



Cover art: Fra Angelico, "Resurrection of Christ and Women at the Tomb," 1442

Music reprinted under One License #A-716682 All rights reserved. Used with permission.